

Main Office  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### Printing of Literacy Books for Kabul Province

درخواست آفر برای چاپ و تهیه کتاب سواد آموزی برای ولایت کابل

Date: January 10, 2019

دفتر مرکزی  
گولایی وزیر آباد  
بست پکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳ ۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳ ۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
پست الکترونیک: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR RFQ 05 PRF-37 to 50, 86-87/1801-01/1805-11/1713-02/1712-31/1706-50/01.2019

DACAAR needs Supply and Printing of Literacy Books (Pashto & Dari Version) for DACAAR Program in Kabul Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, and Kabul Province) till 4:00 PM January 21, 2019.

The offers will be opened on January 22, 2019 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

#### Terms and Conditions for the winner of bidding

1. Printing will be based on the requirements and DACAAR has obligation to print all of these items during the contract & has right to decrease or increase the specified number of printing items during the contract.
2. DACAAR will provide soft copies of design so designing cost should not be included in the offer. Please use Annex (I) Budget Breakdown for offer.
3. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
4. Payment will be carried out within 15 days after checking and complete delivery.
5. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading.
6. DACAAR will check quality of printed items. In case of poor print quality or not conforming to the specifications, DACAAR reserves the right to reject the printed materials.

داکار به تهیه و چاپ کتاب سواد آموزی برای پروگرام داکار در ولایت کابل که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 21 جنوری 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 22 جنوری 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

#### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. داکار مکلف به چاپ تمام مواد مندرجه در این قرارداد میباشد و همچنان حق تزئید و تنقیس در تعداد مواد مندرجه در ضمیمه (I) و (II) این قرارداد را دارد.
2. در زمینه چاپ داکار تمامی سافت دیزاین ها را به شرکت مذکور میدهد، بنابراین قیمت دیزاین نباید شامل نرخ های داده شده باشد. (فقط قیمت چاپ باید درج شود) لطفاً لست ضمیمه (I) را برای ارائه آفر تان استفاده نمایند.
3. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ مندرکه در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفانه باشد.
4. پرداخت پول بعد از تائید کیفیت توسط بخش تخنیک داکار و دریافت مکمل مواد چاپ شده الی مدت 15 روز میباشد.
5. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، بارگیری و تخلیه باشد.
6. داکار مسئولیت کنترل کیفیت مواد چاپ شده را داشته و در صورت ضعیف بودن کیفیت آن حق بازگرداندن و نپذیرفتن آن را دارد.

7. 2% Tax will be imposed on the companies that has valid business license and 7% Tax will be imposed on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
  8. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
  9. DACAAR will approve the quality of a draft printing of each of the below specified materials before printing. Accordingly, a draft of each item for proofreading and quality approval will be shown to a DACAAR representative for each individual confirmed order in Annex (I). On that occasion, the DACAAR representative will do the final checking, after which the printing process will begin.
  10. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc.)
  11. Quotations must be valid for 30 official days.
  12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
  13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
  14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
  15. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
7. 2% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گزیده و به وزارت مالییه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
  8. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
  9. داکار باید قبل از چاپ انبوه، نمونه چاپ شده را کنترل نموده و در صورت درست بودن، آنرا برای چاپ انبوه تایید خواهد نمود. برای چاپ هر گونه مواد (ذکر شده در ضمیمه (I)، باید نماینده داکار نمونه چاپی مذکور را تایید نموده و چاپ انبوه، بعد از تایید وی آغاز گردد.
  10. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارج وغیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
  11. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری قابل اعتبار باشد.
  12. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
  13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با درنظرداشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این
  14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
  15. برنده قراردادار باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,

Head of Logistics Unit

Date: January 10, 2019

A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping loops and lines, positioned to the right of the typed name and date.



لست ضمیمه (I) ANNEX  
فورم ارانه آفر / Budget Breakdown

DACAAR RFQ 05 PRF-37 to 50, 86-87/1801-01/1805-11/1713-02/1712-31/1706-50/01.2019

**Printing and Supply of Literacy book:**

S.N	Items	Specifications	Unit	Total QTY	Unit Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)	Total Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)
1	Printing of Literacy Book (1397 Year, Dari Version) Set of 5 books:	Based on Annex (II)	Set	1,095		
2	Printing of Literacy Book (1397 Year, Pashto Version) Set of 5 books:	Based on Annex (II)	Set	714		
<b>Total Price (AFN)</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی

**Annex (II) ضمیمه**  
**Technical Specification مشخصات تخنیکي**  
**DACAAR RFQ 05 PRF-37 to 50, 86-87/1801-01/1805-11/1713-02/1712-31/1706-50/01.2019**

**Printing and Supply of Literacy books:**

No	Specification	Item Name
1	Printing of Literacy Book (1397 Year, <b>Dari Version</b> ) Set of 5 books:	1. Printing of Dari Literacy
		2. Printing of Math Literacy
		3. Printing of Assessment Book
		4. Printing of Holy Quran Learning Guideline
		5. Printing of Teacher Guideline Book
		Note: Please visit DACAAR Main Office before submitting offer for samples
2	Printing of Literacy Book (1397 Year, <b>Pashto Version</b> ) Set of 5 books:	1. Printing of Pashto Literacy
		2. Printing of Math Literacy
		3. Printing of Assessment Book
		4. Printing of Holy Quran Learning Guideline
		5. Printing of Teacher Guideline Book
		Note: Please visit DACAAR Main Office before submitting offer for samples

لست ضمیمه (III) ANNEX

پلان تخمینی کاری Tentative Work Plan

DACAAR RFQ 05 PRF-37 to 50, 86-87/1801-01/1805-11/1713-02/1712-31/1706-50/01.2019

Printing and Supply of Literacy books:

S.N	Items	Unit	Total QTY	Contract Date	Delivery Date	Delivery Date
1	Printing of Literacy Book (1397 Year, Dari Version) Set of 5 books:	Set.	1,095	January 31, 2019	February 15, 2019	February 15, 2019
2	Printing of Literacy Book (1397 Year, Pashto Version) Set of 5 books:	Set.	714			